



Chekeo di oido di beibi

Informashon general pa mayor resien nasí



Bo ta haña e foyeto aki na momentu ku bo òp bo yu na 'gemeentehuis' (kranshi). E foyeto aki ta un publikashon di RIVM i a resultá ku kooperashon di mayornan i ekspertonan di e ramo- i organisashonnan konserní.

Departamentu pa Asuntunan Sivil di Munisipionan (Gemeenten, afdeling Burgerzaken) por bestèl mas foyeto via e website: www.rivm.nl/pns/folders-bestellen.

Bo por rekonosé estudio sivil na e logo aki:

bevolkingsonderzoek

Esaki ta un publikashon di:
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu
Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven
www.rivm.nl

RIVM ta sòru pa su informashon ta aktual, aksesibel, korekto i kompletu. Pero no por asumí ningun drechi basá riba e foyeto aki.

Desèmber 2010

Privasidat

E datonan di e chekeo di bo yu so orea lo bai den un sistema atministrativo spesial pa e chekeo neonatal di oido ('neonatale gehoorscreening'). Bo Servisio pa Salubridat Hubenil (JGZ) lo sòru pa esaki. E propósito dje sistema akí ta pa garantisá ku tur yuchi ta hasi nan tèst di oido na tempu i ku ta hasi e tèst na e manera korekto. Finalmente mester menshoná ku por usa e datonan tambe pa statistiknan nashonal i investigashonnan científiko. Den tal kaso lo usa solamente datonan anonimisé. Pues lo hasi tur kos pa evitá ku e identidat di bo yu por bira konosí. Lo 'save' e resultadonan di bo yu su tèst di oido den un fail digital na bo Servisio pa Salubridat Hubenil (JGZ). Bo por haña informashon tokante bo derechonan relashoná ku e fail digital akí di bo yu, den e reglanan di privasidat di bo Servisio pa Salubridat Hubenil (JGZ).

Otro idioma

English Good hearing ability is essential in order to learn how to talk. This is why it is important to have your baby's hearing tested within the first few weeks after birth. This brochure provides more information about the hearing test. The brochure is also available in English, which you can find on www.rivm.nl/gehoorscreening.

Deutsch Für die Sprachentwicklung ist ein gutes Gehör unentbehrlich. Darum wird das Hörvermögen Ihres Babys getestet. Dieser Test erfolgt bereits in den ersten Wochen nach der Geburt. In dieser Broschüre finden Sie weitere Informationen über den Hörtest. Die Broschüre ist auch in deutscher Sprache verfügbar. Sie finden die deutsche Übersetzung auf der Internetseite www.rivm.nl/gehoorscreening.

Français Une bonne ouïe est nécessaire pour pouvoir bien apprendre à parler. C'est pour cette raison que l'ouïe de votre enfant est testée. Ce test auditif est déjà effectué au cours des premières semaines après la naissance de votre enfant. Cette brochure vous donne plus d'informations sur le test auditif. Cette brochure est également traduite en français. Vous pouvez trouver cette traduction sur www.rivm.nl/gehoorscreening.

Español Para poder hablar bien, es importante tener un buen oído. Por eso se hace una prueba de capacidad del oído de su bebé. Esto se suele hacer ya en las primeras semanas tras el nacimiento. En este folleto encontrará más información sobre la prueba de capacidad del oído. Este folleto también ha sido traducido al español. El folleto traducido lo encontrará en www.rivm.nl/gehoorscreening.

Português Para aprender a falar bem é necessário uma boa audição. Por isso a audição do seu bebé será submetida a testes. Isso ocorrerá nas primeiras semanas após o nascimento. Neste folheto encontra-se mais informação sobre o teste de audição. Este folheto está também traduzido para o Português. O folheto traduzido encontra-se em www.rivm.nl/gehoorscreening.

Türkçe İşitme yetisi sağlıklı olmayan bir bebek konuşmayı da öğrenemez. Bu nedenle, bebeğinizin doğumunu izleyen ilk haftalarda işitme testi yaptırmanız çok önemlidir. Elinizdeki broşürde işitme testiyle ilgili ayrıntılı bilgi yer almaktadır. Broşürü Türkçe olarak da okuyabilirsiniz; bunun için lütfen şu adrese gidin: www.rivm.nl/gehoorscreening.

Papiamentu Pa siña papia bon, un bon oido ta esensial. Ta p'esei lo tèst e oido di bo beibi. Lo hasi esaki den e promé simannan despues di nasementu. Den e foyeto aki bo ta haña mas informashon tokante e tèst di oido. A tradusí e foyeto aki na Papiamentu tambe. E tradukshon bo por haña na www.rivm.nl/gehoorscreening.

إن القدرة الجيدة على السمع أمر شديد الأهمية لتعلم الكلام. لهذا من المهم أن يقوم الوالدان بفحص سمع طفلهم خلال الأسابيع القليلة الأولى بعد ولادته. يوفر هذا الكتيب المزيد من المعلومات عن فحص السمع. يتوفر الكتيب باللغة العربية أيضاً، ويمكنك العثور عليه بتلك اللغة على الموقع www.rivm.nl/gehoorscreening.

中文

良好的聽力是學習說話所不可或缺的要害。因此在您的寶寶出生後的幾週內為寶寶作聽力檢查極為重要。本小手冊提供許多聽力檢查的資料。您也可以從中文網站取得本小手冊。網址：www.rivm.nl/gehoorscreening。



Chekeo di oido di beibi resien nasí

Dikon mester tèst oido?

Lo tèst oido di bo beibi den e promé luna despues di su nasementu. E tèst aki ta pa yuda determiná si bo beibi ta tende sufisientemente bon di manera ku e por siña papia nòrmal. Nan sa yama e tèst aki tambe chekeo neonatal di oido ('neonatale gehoorscreening') esta, chekeo di e oido di yuchinan resien nasí.

Ken ta hasi e tèst?

E servisio pa salubridat hubenil, jeugdgezondheidszorg (JGZ) ta ofresé e tèst di oido. Bo 'consultatiebureau' (ofisina pa pisa yu) tambe ta forma parti di e servisio aki. Un trahadó entrená di JGZ òf di bo servisio pa kuido despues di duna lus lo hasi e tèst. Nan ta yama esaki e 'screener'.

Na ki momentu i na unda ta hasi e tèst di oido?

Nan lo hasi e tèst di oido na bo kas den e promé siman despues di nasementu, òf nan ta hasi e na consultatiebureau. Si ta na consultatiebureau nan ta hasi e tèst, esaki lo tuma lugá den e di dos òf di tres siman despues di nasementu. Lo bo haña un invitashon pa esaki. Por lo general nan ta hasi e tèst di oido na bo kas durante e mes un bishita den kua nan ta duna bo beibi e 'hieprik'.

Bo beibi ta na hòspital?

Si bo beibi ta na hòspital, nan lo hasi e tèst di oido ora e ta bèk na kas. P'esei, por fabor informá bo consultatiebureau ki dia bo yu ta sali for di hòspital. Si bo beibi mester keda mas largu den hòspital, nan por hasi e tèst di oido na hòspital mes. JGZ lo tuma kontakto ku bo tokante esaki. Si nan no tuma kontakto ku bo, por fabor komuniká ku bo consultatiebureau.

Preparashon

No ta na nodi pa hasi ningun preparashon spesial. Sí ta nesario pa ta ketu den bo kas durante di e tèst. E tèst ta duna mihó resultado ora bo beibi ta tranquil i na soño. Durante e tèst bo beibi por ta den su wig òf den bo brasa.

Kon e tèst di oido ta bai?

Esun ku ta hasi e tèst ta hinka un dòpi moli den oreá di bo beibi. E dòpi aki ta konektá ku un aparato di midi. E aparato ta midi e oido di bo yu. E tèst ta dura djis algun minüt i no ta hasi doló. Bo beibi no ta ripará kasi nada i generalmente ta sigui drumi.

Resultado

E resultado di e tèst ta sali mesora. Tambe e screener ta konsiderá e resultado mesora ku bo. Di kada 100 mucha ku nan tèst mas o ménos 95 su resultado ta sali mesora 'bon', nan ta yama esaki 'voldoende'. Si e resultado sali 'onvoldoende', nan lo ripití e tèst despues di un siman. Si mester, nan lo bolbe hasi e tèst un di tres biaha ku un otro aparato despues di un siman. Un resultado 'onvoldoende' no nesariamente ta nifiká ku bo yu su oido no ta bon. Si e resultado di e di tres tèst tambe ta 'onvoldoende' na un òf tur dos oreá, nan lo kontinuá e chekeo di bo yu su oido na un Sentro Oudiológiko (Audiologisch Centrum). Den tal kaso lo bo haña mas informashon tokante esaki. Un Sentro Oudiológiko ta un instansia spesialisá den análisis di oido, abla i idioma. Tin biaha un Sentro Oudiológiko ta konektá ku un Sentro Médico.

Partisipashon no ta obligatorio

Bo no ke pa nan tèst e oido di bo yu? Por fabor di mèldu esaki na e screener òf ora nan aserká bo pa un sita.

Gastu

Bo no mester paga nada pa e tèstnan di oido.



Demas asunto ku bo mester sa

Dikon asina yòn?

Un bon oido ta importante pa e desaroyo di bo beibi. E tèst di oido ta yuda detektá posibel problema ku tendementu for di tempran. Mas tempran detektá esaki, mas lihé por kuminsá ku tratamentu. Ta importante pa kuminsá esaki promé ku e beibi pasa seis luna. Investigashonnan ta indiká ku esaki tin un efekto positivo riba e desaroyo di abla i idioma.

Ta nesario pa keda alerta

Si e resultado di e tèst sali 'voldoende', por bisa ku bastante siguridat ku na momentu di tèst, e oido di bo beibi tabata funkshoná sufisientemente bon. Sin embargo ta importante pa sigui vigilá bo yu su oido. Tin biaha problemanan ku oido ta kuminsá desaroyá despues di e tèst, ounke esaki ta pasa masha poko. Si bo ta pensa ku bo yu tin problema ku su oido, tuma kontakto ku bo dòkter di kas òf ku consultatiebureau.

Mas informashon

Bo ta haña mas informashon tokante e chekeo di oido di beibinan resien nasí riba e website di RIVM (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu): www.rivm.nl/gehoorscreening. Aki bo por haña kontesta tambe riba preguntanan frekuentemente hasí. Si bo tin mas pregunta bo por akudí na bo consultatiebureau. Pa informashon tokante adrès i number di telefon di e JGZ na kua bo consultatiebureau ta pertenesé bo por akudí na e website di RIVM.

Pa mas informashon tokante e tèst di oido bo por yama tambe NSDSK (Nederlandse Stichting voor het Dove en Slechthorende Kind) 020 574 5945.